Televes

Récepteur DVB-T

(HD+MPEG4)



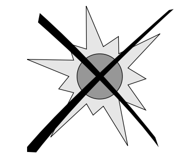
Réf. 7143

Manuel d'instructions

Sommaire **Pag.**



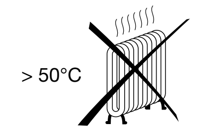
1.- Précautions d’emploi



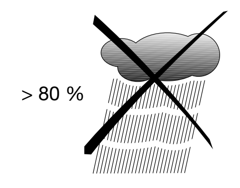
Le produit que vous venez d’acquérir a été construit conformément aux normes internationales de sécurité.
Avant toute utilisation, lire attentivement ce chapitre concernant les conseils de sécurité.

ALIMENTATION:
100 - 250 V~ 50/60 Hz.

SURCHARGE:
Ne pas surcharger les prises, prolongateurs ou adaptateurs pour éviter tous risques d’incendie ou de décharges électriques.

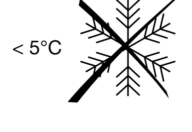


LIQUIDE:
Ne pas exposer le Récepteur à la chute ou à des projections d'eau.
Ne pas placer d'objets ou de récipients contenants du liquide sur ou près de l'appareil.

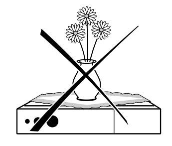


PETITS OBJETS:
Eviter la proximité de petits objets métalliques. Ils pourraient rentrer dans les rainures de ventilation du récepteur et causer de graves dommages.

PROPRETE:
Débrancher le récepteur de la prise secteur avant de le nettoyer.
Utiliser un chiffon légèrement humidifié avec de l’eau (sans détergent) pour nettoyer l’extérieur du récepteur.

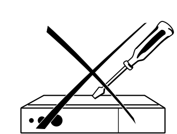


VENTILATION:
Placer le récepteur dans un endroit bien ventilé et ne pas boucher les grilles de ventilation.
Eviter les expositions au soleil ou à proximité d’un radiateur.
Ne pas placer un autre appareil électronique sur le récepteur.



CONNEXIONS:
Effectuer uniquement les connexions recommandées pour éviter de possibles dommagess.

CONNEXION AU TV OU AU VCR:
Déconnecter le récepteur de l’alimentation avant de le connecter ou de le déconnecter a un TV ou un VCR.
L’INACCOMPLISSEMENT DE CECI POURRAIT ENDOMMAGER LE TV ou le VCR.



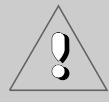
EMPLACEMENT:
Placer le récepteur correctement à l’intérieur pour empêcher que la lumière du soleil, la pluie ou la foudre ne puissent l’atteindre.
Installer le récepteur en position horizontale



POUR REDUIRE LE RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE COUVERCLE. LES PARTIES INTERIEURES DE L’APPAREIL NE SONT PAS REPARABLES PAR L’UTILISATEUR. POUR UNE REPARATION CONSULTER UN TECHNICIEN QUALIFIE



Ce symbole indique “voltage Dangereux “à l’intérieur du produit qui peut présenter un risque de décharge éléctrique ou des dommages personnels.



Ce symbole indique qu’il y a des instructions importantes pour ce produit.

2.- Information générale

Merci d’avoir acheté ce récepteur de Télévision Numérique Terrestre.

Ce récepteur a été soumis à de stricts processus de contrôle de qualité et il est totalement compatible avec les spécifications actuelles.

Ce nouveau récepteur vous offre une qualité d’image et de son supérieur, des images panoramiques et une série de nouvelles caractéristiques.

2.1.- Caractéristiques principales

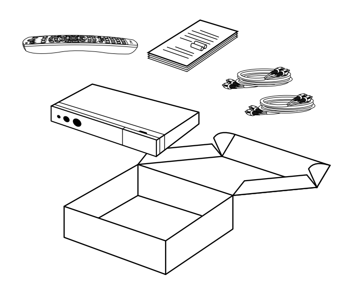
- Compatible avec MPEG2 et MPEG4/H. 264.
- Préparé pour USB PVR
- Permet la lecture de fichiers MP3, JPG
- Fonction Time Shift
- Sortie de vidéo – RGB ; CVBS
- Sortie HDMI (676i, 576p y 1080i)
- Deux entrées USB
- Connexion IP (mise à jour du logiciel et distribution de fichiers)
- Permet la gestion de chaînes (Effacer, déplacer, verrouiller, sauter et favoris)
- Liste de chaînes favorites.
- Fonction télétexte OSD
- Sous-titres standard et télétexte.
- Guide de programmes
- Contrôle d’accès
- Auto enregistrement de la dernière chaîne utilisée
- Fonction retour
- Fonction programmateur
- Fonction sleep
- Écran d’affichage VFD ajustable (nom, nombre et « stop and go »)
- Horloge (affichage de l’heure à l’état standby)
- Mise à jour du logiciel à travers USB ou RS-232C
- Sortie audio numérique – SPDIF
- 3 jeux
- Fonction mosaïque éditable (2,4,6 ou 9 programmes)
- Fonction pause et zoom

FRANÇAIS

2.2.- Composition

Vérifiez que tous les produits suivants sont inclus dans la boîte:

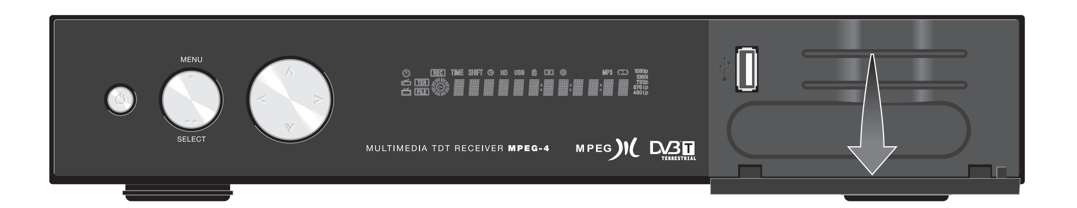
- 1 x récepteur DVB-T réf. 7143
- Manuels d’utilisation
- 1 x télécommande
- 2 x piles type ”AAA"
- 1 x câble A/V (3x RCA)
- 1 x câble pour vidéo composante (Y,Pb, Pr)





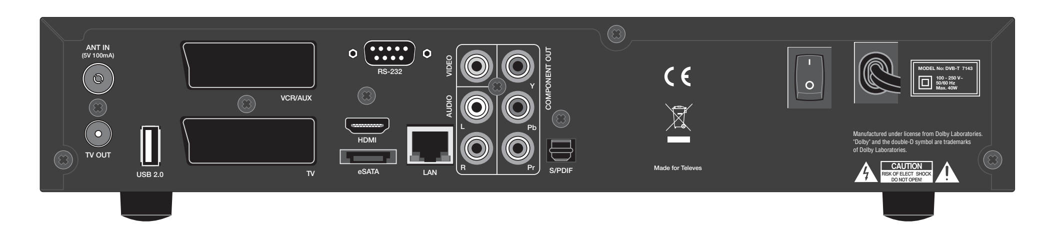
3.- Description des panneaux et des commandes

Panneau frontal



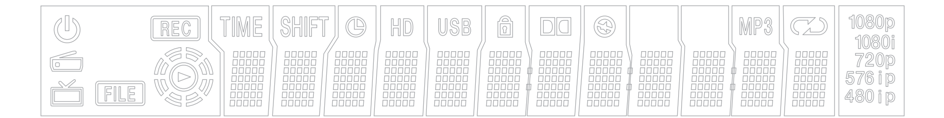
Touche	Fonction
⏻	Commutation entre le mode de fonctionnement normal et standby.
MENU	Pour activer ou désactiver le menu principal.
SELECT	Affiche la liste des chaînes. Sélection d’un élément ou confirmation d’une sélection du menu.
∧ / ∨	Sélectionne le programme précédent ou le suivant. Change la position du curseur dans les menus.
< / >	Augmente ou diminue le volume. Modifie une valeur dans les menus.
DISPLAY	Affiche l’information du programme sélectionné. En mode standby affiche l’heure.
USB	Connecteur pour USB.

Panneau arrière



Nom	Fonction
ANT IN	Entrée de signal de l’antenne terrestre (alimentation +5V/100mA. Possibilité de réglage au menu).
TV OUT	Sortie de signal RF pour raccorder à un TV ou VCR.
USB 2.0	Connexion à une mémoire externe (clé USB) ou disque dur externe USB.
VCR/AUX	Entrée/sortie d’audio/vidéo pour raccorder à un autre appareil à travers un câble péritel.
TV	Sortie d’audio/vidéo pour raccorder à un TV à travers un câble péritel.
SERIAL	Connexion à un port série de faible vitesse.
HDMI	Interface pour connexion de signal en haute définition.
eSATA	Interface pour connexion de disque externe eSATA.
LAN	Connecteur pour la connexion à un réseau local.
VIDEO	Sortie de vidéo composite.
AUDIO L/R	Sortie d’audio analogique stéréo.
Y, Pb, Pr	Sortie de vidéo composantes.
S/PDIF	Sortie optique d’audio numérique.
I/O	Interrupteur général marche/arrêt.

Affichage frontal



Affichage	Fonction
	Indique l’état du récepteur (marche/arrêt).
REC	S’allume lorsque vous enregistrer un programme
TIME	S’allume lorsque la fonction Time Shift est activée.
SHIFT	S’allume lorsque la fonction Time Shift est activée.
	S’allume en mode Standby lorsqu’ il y a un programmateur programmé.
HD	S’allume lorsque le signal est HD.
USB	S’allume lorsque un dispositif USB est raccordé.
	Indique que le canal actuel sélectionné est bloqué.
	S’allume lorsque le son du programme sélectionné est en format Dolby.
	S’allume lorsque la fonction MUTE est activée.
MP3	S’allume lorsque il y a un lecteur MP3 raccordé.
	S’allume lorsque l’option “Loop” du lecteur MP3 est sélectionnée.
	S’allume lorsque un programme de Radio est sélectionné.
	S’allume lorsque un programme de TV est sélectionné.
FILE	Indique que le récepteur est en mode de lecture d’un fichier de la liste.
	S’allume lorsque il lit un fichier multimédia ou enregistré.
1080i	Indique la résolution de la sortie de vidéo.

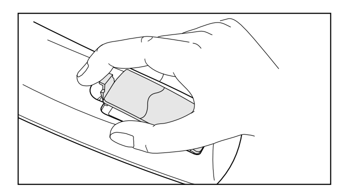
FRANÇAIS

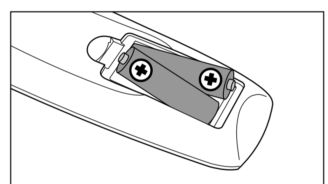
3.1.- Télécommande



Touche	Fonction
⏻	Mise en marche/arrêt.
TV/RAD	Commutation entre les programmes de TV et de Radio.
MUTE	Supprime le son
TEXT	Affiche la composition du télétexte (si ceux-ci sont transmis) .
SUBTITLE	Active ou désactive le menu sous-titre.
AUDIO	Affiche les différentes langues de son disponibles et les modes stéréo-mono
MOSAIC	Affiche un mosaïque de 2,4,6 ou 9 programmes.
SLEEP	Débranche le récepteur une fois que le temps sélectionné s’écoule.
FREEZE	Interruption de l’image de l’écran. Pour continuer, appuyez à nouveau.
ZOOM	Agrandi la zone sélectionnée sur l’image à visionner.
GUIDE	Affiche le guide des programmes de TV/Radio.
INFO	Affiche de l’information sur l’émission actuelle. Appuyer à nouveau sur cette touche pour voir plus de détails.
RECALL	Retour à la chaîne précédente.
GROUP	Pour changer le groupe de chaînes (Liste générale ou groupes de favoris).
MENU	Active/désactive le menu principal.
EXIT	Pour sortir du menu actuel et retourner au précédent.
▲ VOL ▼	Augmenter ou diminuer le volume.
⯭ PAGE ⯯	Avance ou recule une page lorsque plusieurs sont disponibles.
CH ▲ / CH ▼	Sélectionne l’émission précédente et suivante. Déplacer le curseur en haut en en bas dans les menus.
VOL ◀ / VOL ▶	Augmenter ou diminuer le volume. Modifier une valeur dans les menus.
OK	Affiche la liste des chaînes. Exécute l’option sélectionnée au menu ou confirme la valeur sélectionnée.
FILE LIST	Affiche la liste de fichiers disponibles en disques externes.
▶	Affiche la liste de lecture (dans le disque sélectionné par défaut).
■	Interrompt la lecture en cours.
◀◀	Recul rapide en mode reproduction (x2, x4, X8, x32).
❚❚	Interrompt l’image en mode reproduction.
▶▶	Balayage rapide en mode reproduction (x2, x4, X8, x32).
⟶	Retour au mode de reproduction en temps réel.
●	Commence l’enregistrement de l’émission sélectionnée.
❚▶	Balayage lent en mode reproduction (1/2, 1/4).
● ● ● ●	Les touches de couleur rouge, verte, jaune et bleue ont des fonctions secondaires qui ne sont pas ici décrites et qui peuvent apparaitre dans les divers menus.







Touche	Fonction
0 ... 9	Entrée directe de données numériques (comme un numéro de chaîne à voir).
V. FORMAT	Sélection de la résolution de la sortie vidéo.
WIDE	Sélection du type de format de TV entre Pan Scan ou Letter Box (4 :3) et Full Screen ou Pillar Box (16 :9).

Remarques:
- Dirigez la télécommande directement vers le capteur du récepteur.
- Evitez d'exposer la télécommande ou le lecteur à une chaleur excessive, comme les rayons direct du soleil.
- Evitez d'exposer la télécommande à une chaleur excessive ou humidité.
- Gardez la télécommande à l'abri de l'eau et des éclaboussures. La vie des batteries est d'un an approximativement en bonne conditions d'usage.

Remarques:
L'usage incorrect des batteries pourrait produire l'écoulement du liquide intérieur et une corrosion. Pour utiliser la télécommande avez sécurité, suivez les instructions suivantes:
- Ne disposez pas les batteries en sens contraire. Vérifiez si les pôles de la boîtes correspondent aux symboles sur les piles.
- Ne surchargez pas, ne chauffez pas, n'ouvrez pas et ne court-circuitez pas les batteries.
- Ne tirez pas les batteries au feu.
- Ôtez les piles usagées de la télécommande.
- N'utilisez pas de différents types de batteries à la fois. Ne mélangez pas les batteries neuves et anciennes.
- Ôtez la batterie si vous savez que vous ne vous servirez pas de la télécommande pendant un certain temps afin d'éviter des dommages par corrosion.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, ou la distance de fonctionnement est trop courte, changez les batteries par d'autres neuves.
- En cas d'éclaboussement de liquides sur les batteries, nettoyez soigneusement le compartiment des batteries et insérez-en d'autres neuves.



4.- Installation de l'appareil

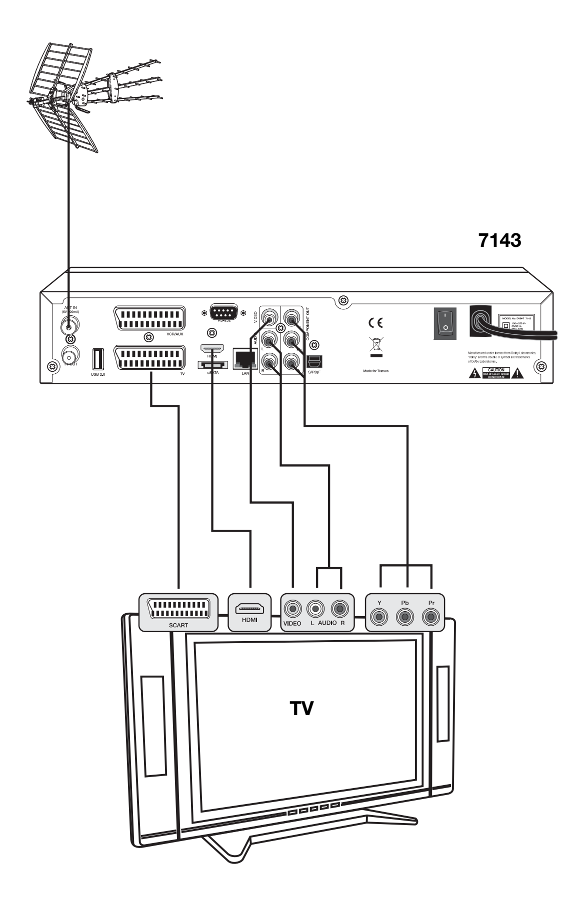
Cette section explique l'installation du récepteur au TV ou à d'autre appareils d'A/V.

Lisez les manuels d'instructions qui sont avec l'appareil pour l'installation de l'appareil extérieur, comme par exemple, l'antenne.

Si vous ajoutez un nouvel appareil, lisez la partie correspondante du manuel d'instruction pour son installation.

4.1.- Raccordement au TV

- Branchez le signal de l'antenne au connecteur ANT IN du récepteur.
- Branchez l'audio et la vidéo entre le récepteur et le TV à travers un câble péritel, câble RCA ou bien une connexion HDMI.



***Remarque:** Par défaut la sortie de vidéo composante (YPbPr) n'est pas disponible et il est nécessaire de l'activer à travers le menu "Réglage AV" (voir section 7.6).*

Tous les câbles utilisés pour les raccordements seront blindés.

NE BRANCHEZ PAS le récepteur au réseau avant d'avoir terminé toutes les connexions de l'unité.

5.- Initialisation de l'installation

Une fois que vous mettez en marches votre récepteur, procédez au réglage de la façon suivante:

- Premièrement, le menu de choix de langue pour le OSD s'affiche.
  - Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner la langue. Appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.



- Ensuite, le menu "***Paramêtres Audio/Video***" s'affiche. Réalisez la configuration de votre récepteur en accord à l'appareil ou TV auquel il est raccordé afin d'obtenir le meilleur rendement de l'appareil.

  Pour cela, utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour choisir les options et utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour sélectionner les valeurs. Vous pouvez aussi appuyer sur **OK** sur l'option et au menu suivant sélectionnez l'élément désiré avec les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour la confirmation.
  - **Péritel:** Sélectionnez l'une des options **CVBS** (YPbPr ON) ou **RGB** (YPbPr OFF)*.
  - **Format Ecrana:** Sélectionnez le format de l'écran entre **4:3** (Letter Box ou Pan Scan) et **16:9** (Full Screen ou Pillar-Box).
  - **Format Vidéo:** Sélectionnez la résolution de la sortie vidéo entre **1080i**, **720p**, **576p** ou **576i**.
  - **SPDIF:** Sélectionnez le type de sortie d'audio entre **Dolby Digital** ou **PCM**.

  * Tant que l'option **RGB** est active, la sortie vidéo composante (Y, Pb, Pr) ne sera pas disponible.
  - Appuyez sur la touche ⏏ pour continuer.



- Le menu "***Paramêtres Horaires***" s'affiche. Vous pouvez régler la configuration de l'heure du récepteur.
  - **Utiliser GMT:** Activation (ON) ou désactivation (OFF) de l'heure GMT (heure du méridien de Greenwich).
  - **Fuseau local:** Sélectionnez votre zone horaire. Indiquez si vous désirez augmenter (+) ou diminuer (-) à l'heure GMT le temps de complémentation en fractions d'une heure.
  - **Heure d'été:** En activant cette option (ON) le récepteur augmentera une heure à l'heure affichée afin de l'ajuster à l'heure locale.

  Appuyez sur la touche ⏏ pour continuer.



- Le menu "***Recherche de canaux***" s'affiche.
  - Pour commencer la recherche de façon automatique, appuyez sur la touche ⏏ ou la touche **rouge** du groupe de quatre couleurs.
  - Ceci peut prendre un temps. Veuillez patientez.
  - Si vous désirez éliminer l'une des chaînes recherchées, marquez-la en appuyant sur la touche **rouge** et éliminez-la en appuyant sur la touche **verte**.
  - Une fois terminée la recherche, appuyez sur la touche **EXIT** pour commencer à voir vos programmes.





FRANÇAIS

6.- Fonctions principales

À continuation se trouvent les fonctions principales de fonctionnement de votre récepteur.

6.1.- Commutation entre chaînes de TV et Radio

- Pendant que vous regardez une chaîne de TV, appuyez sur **TV/RAD** sur la télécommande pour commuter entre les chaînes de TV et les chaînes de Radio.
- En appuyant à nouveau sur cette touche, vous retournez au mode précédent.



6.2.- Sélection de programmes

- Pour sélectionner un programme, utilisez les touches ∧ / ∨ sur le panneau frontal, et les touches **CH ▲ / CH ▼** sur la télécommande ou le clavier numérique (0…9).
- Vous pouvez aussi changer de programme d'une autre façon facile et visuelle. Pendant que vous regardez un programme de TV ou Radio, appuyez sur la touche **OK** sur la télécommande. Une fenêtre avec une liste des programmes s'affichera. Sélectionnez le nouveau programme de la liste en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK**.
- Vous pouvez avancer page à page sur la liste de programmes en utilisant les touches **▲ PAGE ▼**.



- Appuyez sur la touche **rouge** pour changer entre les différents type de rangement: tous, par ordre alphabétique, transpondeur ou par type de codification.
- Vous pouvez réaliser la recherche d'une chaîne par le nom ou une partie du nom. Pour cela, appuyez sur la touche "**i**". Sélectionnez l'option "Symbole" et appuyez sur **OK** et avec le clavier numérique qui s'affiche écrivez le nom du programme et appuyez sur **EXIT**. Déplacez le curseur jusqu'à l'option "Trouver après" et appuyez sur **OK**.



6.3.- Information du programme

- À chaque fois que vous changez de programme, vous recevrez de l'information de celui-ci durant quelques secondes.
- Pendant que vous regardez un programme, vous pouvez obtenir de l'information de celui-ci à tout moment en appuyant sur la touche "**i**" de la télécommande.
- En appuyant à nouveau sur cette touche pendant que l'information du programme s'affiche, une information supplémentaire s'affiche dans lequel se trouve un petit résumé de la composition du programme.

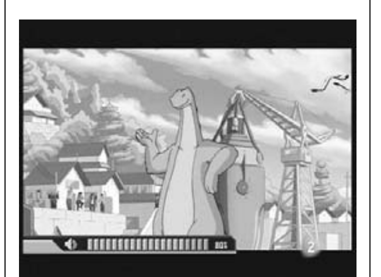
Remarque: *l'information EPG se trouve uniquement disponible lorsqu'elle est fournie par le programme.*

- Pour fermer cette fenêtre, appuyez sur **EXIT**.



Televes

6.4.- Contrôle du son et audio



■ **Contrôle du son**

- Pour augmenter ou diminuer le son, utilisez les touchs **VOL ◀ / VOL ▶** sur la télécommande ou < / > du panneau frontal.

Remarque: *le son pourra aussi être contrôlé à travers le volume de votre TV.*

■ **Mute**

- Pour éliminer le son, appuyez sur la touche **MUTE** sur la télécommande. Pour avoir du son à nouveau, appuyez sur cette touche à nouveau.

■ **Contrôle de l'audio**

- Appuyez sur la touche **AUDIO** pour activer le menu d'audio.
- Vous pouvez sélectionnez le Mode d'audio (Stéréo, Gauche ou Droite), la Piste d'audio (en dépendant des audio inclus dans la transmission) ou le niveau d'audio (haut, moyen ou bas).
- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner l'une des options. Utilisez la touche **VOL ▶** pour modifier une valeur et utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner. Appuyez sur **OK** pour confirmer.
- La configuration actuelle de l'Audio s'affichera sur la fenêtre d'information de la chaîne.

FRANÇAIS

6.5.- Liste de Favoris



- Appuyez sur la touche **GROUP** de la télécommande pour accéder à la liste de programmes favoris.
- Appuyez sur les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner l'une des liste et appuyez sur **OK**.
- La liste de favoris n'affichera que les chaînes inclues dans chaque liste. Sélectionnez les chaînes de la même façon que pour la liste générale.
- Pour sortir de la liste de favoris et accéder à la liste générale, appuyez sur **GROUP** et sélectionnez "Tous".

La méthode utilisée pour créer les listes de programmes favoris est expliquée à la section *8.1.- Favoris*.

6.6.- Télétexte



- Appuyez sur la touche **TEXT** de la télécommande pour activer le Télétexte.
- Les services de télétexte s'afficheront de façon habituelle.
- Même si votre TV ne dispose pas de décodeur de télétexte, vous pourrez le voir à l'écran puisque le Récepteur le génère automatiquement.
- La télécommande du Récepteur dispose des touches de couleur qui facilitent l'accès rapide aux pages du télétexte.
- Si vous êtes en train d'utiliser la fonction TimeShift ou vous êtes en train de lire un programme enregistré au préalable dans le disque dur, le Télétexte ne sera pas disponible.

- Pour sortir du Télétexte, appuyez sur la touche **TEXT** ou **EXIT**.



6.7.- Sous-titre

- Appuyez sur la touche **SUBTITLE** de la télécommande pour activer le menu sous-titre.
- Si le programme ne dispose pas de sous-titres, le message suivant s'affiche "Pas de sous-titres".
- Les sous-titres apparaitront dans la partie inférieure de l'écran.
- Sélectionnez la façon de visualisation des sous-titres **OFF** (sans sous-titre), **Français (DVB)** (standard) et **Français** (format télétexte).

Remarque: *quelques fournisseurs n'envoient pas cette information.*



6.8.- Zoom

Cette fonction vous permet d'amplifier la zone sélectionnée sur l'image que vous regardez.

- Vous pouvez amplifier des images fixes (appuyez sur **FREEZE** pour arrêter l'image) ou vidéo en mouvement.
- Appuyez sur la touche **ZOOM** de la télécommande.
- Un encadrement s'affiche sur l'écran. Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** et **VOL ◀ / VOL ▶** pour déplacer cet encadrement à la zone de l'image que vous désirez amplifier.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche **OK** vous amplifiez la zone sélectionnée.

Pour sortir, appuyez sur la touche **ZOOM**.

Remarque: *Tenez compte que plus vous augmentez le facteur de zoom, plus la qualité de l'image se dégrade.*



6.9.- Mosaïque

Fonction qui vous permet de visualiser une mosaïque d'images (ensemble de programmes) de 2,4,6 ou 9 petits écrans.

- Appuyez sur la touche **MOSAIC**.
- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour choisir entre les options "2", "4", "6" et "9". Appuyez sur la touche **OK** pour sélectionner l'une d'elles.
- Une fois la mosaïque affichée à l'écran, utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** et **VOL ◀ / VOL ▶** si vous voulez choisir l'un des programmes à voir.
- Appuyez sur la touche **OK** pour commencer à voir la chaîne choisie.
- En appuyant sur la touche **GROUP,** la liste de chaîne s'affiche.

- Pour retourner au mode de visualisation normal, appuyez sur la touche **EXIT**.

Remarque: *cette fonction ne permet pas la visualisation de deux programmes simultanément.*



6.10.- Guide de programmes

Le récepteur vous offre la fonction « Guide de Programmes » pour que l'utilisateur puisse avoir accès au guide de TV (ou guide de radio) qui vous donnera de l'information sur le programme actuel ou le suivant dans les différentes chaînes comme le nom, l'heure de commencement, l'heure de finalisation, un petit résumé, …



- Pour voir l'information du guide, appuyez sur **GUIDE** sur la télécommande pendant que vous regardez un programme.
- Le guide correspondant à ce programme s'affiche à l'écran.
- Le guide peut s'afficher de deux façons: mode Journalier et mode Horaire. Pour choisir entre l'un ou l'autre, appuyez sur la touche **verte**.

■ Mode Journalier

- C'est le mode par défaut.
- La fenêtre s'affiche distribuée en quatre groupes. L'image s'affiche dans un petit écran sur la partie supérieure à gauche. En bas, la liste de chaînes disponibles et à droite l'heure de commencement et le nom des programmes qui s'émettent durant tous le jour correspondant à la chaîne sélectionnée. L'information relative au programme sélectionné s'affiche sur la partie supérieure à droite. Appuyez sur la touche **bleue** pour faire avancer la page si l'information occupe plus d'une page sur l'écran.



- Appuyez sur les touches **CH ▲ / CH ▼** pour vous déplacer en haut ou en bas à travers les listes de chaînes (gauche) ou à travers les programmes du jour (droite). Pour changer de la liste de chaînes à la liste de programmes, utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶**.
- Si vous appuyez sur la touche **jaune** vous changez le jour de l'information à l'affiche.
- Si vous appuyez sur la touche **rouge** sur l'un des programmes de la liste, vous créez automatiquement un nouveau programmateur avec ce programme. Le menu Programmateur s'affiche à l'écran et affiche les données correspondantes. Activez le programmateur et appuyez sur la touche **EXIT** pour mémoriser et retourner au guide. Pour obtenir plus d'information à propos de la programmation d'un évènement, voir section *7.2.- Gestion du programmateur*.



■ Mode Horaire

- Une fois le guide activé, appuyez sur la touche **verte** pour changer au mode horaire.
- Celui –ci affiche tous le jour divisé en frange horaire au lieu du jour de la semaine. Le mode de fonctionnement est le même que pour le cas précédent.
- Pour retourner au mode Journalier, appuyez sur la touche **verte**.



Pour sortir finalement du guide, appuyez sur la touche **EXIT**.

REMARQUES:

L'information qui se trouve dans le guide est fournie par le fournisseur du service et elle peut parfois ne pas être disponible.

Si le programme sélectionné n'apporte pas de données pour le guide, le message "Sans information" s'affichera.

*Pour programmer l'enregistrement d'un évènement, appuyez sur la touche **rouge** sur l'évènement. Vous accéderez directement au menu Temporisateur où vous devrez activer l'option "Enregistrer".*

FRANÇAIS

7.- Paramètres système

7.1.- Paramètres Horaires



- **Uso GMT** (heure du méridien de Greenwich)

  Le récepteur dispose d'une horloge qui fonctionne automatiquement avec le signal reçu par l'antenne, où le fournisseur envoi l'heure GMT.

  Cette heure varie en fonction du pays sélectionné à la section "Fuseau local".

  - Activez (ON) ou désactivez (OFF) l'utilisation du système horaire par GMT en appuyant sur les touches **VOL ◀ / VOL ▶**.

- **Fuseau local**

  - Sélectionnez votre zone horaire. Indiquez si vous désirez augmenter (+) ou diminuer (-) à l'heure GMT le temps de complémentation en fractions d'une heure.



- **Date actuelle**

  Si l'option "GMT" est désactivée (OFF), vous pourrez modifier l'heure actuelle de façon manuelle.

  - Appuyez sur la touche **OK** pour activer un calendrier. Utilisez les touches ⏶/⏷ pour sélectionner le mois/année actuel et utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** et **CH ▲ / CH ▼** pour choisir les jours du mois. Finalement, appuyez sur **OK** pour confirmer.

- **Heure actuelle**

  - Utilisez le clavier numérique pour introduire l'heure actuelle.

- **Heure d'été**

  En activant cette option (ON) vous ajoutez une heure à l'heure affichée par le récepteur afin de l'adapter à l'heure locale.



- **Mode réveil**

  Cette fonction vous permet d'allumer le récepteur à l'heure désirée.

  - Indiquez la fréquence d'utilisation de cette option: Off, Une Fois, Quotidien, ou Lundi à Vendredi.

- **Heure réveil**

  - Utilisez le clavier numérique pour introduire l'heure de la mise en marche.

- **Chaîne réveil**

  - Appuyez sur la touche **OK** pour activer la liste de programmes et sélectionnez celui qui s'affichera lors de la mise en marche et confirmer en appuyant sur **OK**.



- **Mode Veille**

  Fonction qui permet d'éteindre le récepteur à l'heure désirée.

  - Indiquez la fréquence d'utilisation de cette option: Off, Une Fois, Quotidien, ou Lundi à Vendredi.

- **Heure Veille**

  - Utilisez le clavier numérique pour introduire l'heure à laquelle vous désirez que le récepteur s'éteigne.



7.2.- Editer Temporisateur

Cette option vous permet de mettre en marche le récepteur ou d’enregistrer à une heure programmée.

Vous pouvez programmer plusieurs évènements ayant un temps d’exécution différent (Off, Une Fois, Quotidien, Lundi à Vendredi, …).

- La liste s’affiche vide si aucun évènement a été crée.



■ Créer/Ajouter un évènement

- Appuyez sur la touche **rouge** pour ajouter un nouvel évènement.
- Le programmateur nº1 s’active par défaut. Si vous désirez sélectionner un autre, appuyez sur **EXIT** (le curseur devient orange) et utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour vous déplacer par la liste. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

Etat: Indiquez la fréquence d’exécution de l’évènemen: Off, Une Fois, Quotidien, Lundi à Vendredi ou Hebdomadaire.

Date: Appuyez sur la touche **OK** pour activer un calendrier et utilisez les touches pour sélectionner le mois/année actuel. Utilisez les touches ⏫/⏬ podrá seleccionar el mes/año actual y mediante las teclas **VOL ◀ / VOL ▶** et **CH ▲ / CH ▼** pour choisir le jour du mois. Finalement, appuyez sur **OK** pour confirmer.

Heure de début: Utilisez le clavier numérique pour indiquer l’heure de mise en marche.

Heure de fin: Utilisez le clavier numérique pour introduire l’heure à laquelle le programmateur devra s’éteindre.

Programme: Appuyez sur la touche **OK** pour activer la liste de programme, sélectionnez celui qui s’affichera au démarrage et appuyez sur **OK** pour confirmer.

Enregistrement: Indiquez si vous voulez aussi enregistrer l’évènement dans un disque dur externe ou clé USB (l’option ne s’active pas si aucun disque n’est raccordé).

- Pour garder les modifications appuyez sur la touche **EXIT** et confirmez les modifications. Pour sortir, appuyez à nouveau sur la touche **EXIT**.





■ Modifier un évènement

- Appuyez sur la touche **OK** sur l’évènement existant pour le modifier.
- Une fois que vous avez modifié les paramètres désirés, appuyez sur la touche **EXIT**. Confirmez la modification des paramètres sur la fenêtre qui s’affiche.



■ Supprimer un évènement

- Situez le curseur sur un évènement existant et appuyez sur la touche **jaune** pour le supprimer et confirmez l’élection sur le menu qui s’affiche.

Remarque: *Vous ne pourrez créer aucun évènement si l’heure de commencement ou la date sont inférieures aux actuelles.*

FRANÇAIS



7.3.- Contrôle parental

Ce menu vous permet de verrouiller le récepteur afin d'éviter les manipulations non désirées, verrouiller les chaînes que vous considérez non appropriées ou changer le mot de passe.

Pour accéder à ce menu, vous devrez introduire votre mot de passe.
Le mot de passe par défaut est: **0 0 0 0**.



■ **Bloquage récepteur**

- Verrouillez le récepteur en sélectionnant l'option "ON" à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**. Vous devrez introduire votre mot de passe à chaque fois que le récepteur se met en marche. Pour le débloquer, sélectionnez "OFF".

■ **Bloquage installation**

- Verrouillez le menu "Installation" en sélectionnant l'option "ON" à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**. Vous devrez introduire votre mot de passe à chaque fois que vous accédez au menu "Installation". Pour le débloquer, sélectionnez "OFF".



■ **Programme Bloqué**

- Verrouillez le menu "Editer programmes" en sélectionnant l'option "ON" à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**. Vous devrez introduire votre mot de passe à chaque fois que vous accédez au menu "Editer programmes" Pour le débloquer, sélectionnez "OFF".

■ **Confirmation Programme Bloqué**

- Si vous sélectionnez l'option "ON" à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶** l'utilisateur sera obligé d'introduire le mot de passe à chaque fois qu'il essaie d'accéder à une chaîne verrouillée. Pour débloquer cette option, sélectionnez "OFF".



■ **Age Limite**

- Activez cette option pour que le récepteur vous demande votre mot de passe lorsqu' un programme contient l'information de classification d'âge et surpasse la limite sélectionnée. Les options sont: Libre, 8 au dessus, 12 au dessus, 15 au dessus et 18 au dessus.

■ **Nouveau Mot de passe**

- Utilisez le clavier numérique pour introduire un nouveau mot de passe.



■ **Verification Mot de passe**

- Introduisez à nouveau le nouveau mot de passe afin de le vérifier.

Remarque : *n'oubliez pas votre nouveau mot de passe. Vous ne pourrez pas accéder au récepteur, aux menus ou aux programmes verrouillés sans lui.*

Finalement, pour sortir du menu, appuyez sur la touche **EXIT**. Confirmez les modifications réalisées au menu qui s'affiche.



7.4.- Paramêtres OSD

Ce menu vous permet de modifier les paramètres de transparence des menus à l'écran, le temps de permanence de la bannière d'information du programme ou le niveau du volume.



■ **Transparence**

- Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour sélectionner le niveau de transparence des menus entre 0 et 95%.

■ **Information Temporisation**

- Sélectionnez le temps de permanence à l'écran de la bannière d'information du programme que vous regardez en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶.**

■ **Volume Temporisation**

- Sélectionnez le temps de permanence à l'écran de la bannière d'information du niveau de volume en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶.**

FRANÇAIS

7.5.- Configuration langues

Mediante este menú podrá seleccionar el idioma con el que se muestran los menús en pantalla, el idioma por defecto de audio y el idioma en que se muestran los subtítulos.



■ **Langue Menu**

- Sélectionnez la langue des menus en utilisant la touche **MENU**. Pour cela, utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera et sélectionnez la langue à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

■ **Langue audio**

- Sélectionnez la langue des programmes. Pour cela, utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera et sélectionnez la langue à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

Remarque: *Si le programme ne dispose pas d'un audio sélectionné, l'audio sera le premier par défaut.*

■ **Langue Sous-titre**

- Sélectionnez la langue des sous-titres. Pour cela, utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera et sélectionnez la langue à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

Remarque: *Si le programme ne dispose pas d'un sous-titre sélectionné, le sous-titre sera le premier par défaut.*

7.6.- Paramêtres A/V

Ce menu vous permet de régler les sorties de signal A/V au périphérique raccordé au récepteur.



■ **Péritel**

- Sélectionnez le mode de sortie vidéo entre **CVBS** ou **RGB** en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur la touche **OK** our activer une liste qui s'affichera. Sélectionnez le mode en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer. Si vous sélectionnez le mode CVBS, vous sélectionnez automatiquement le format YPbPr.

■ **Format Ecran**

- Sélectionnez le format d'écran entre **4:3** ou **16:9** en utilisant les touches**VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur la touche **OK** pour activer une liste qui s'affichera. Sélectionnez le format en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Dans chaque format vous pouvez sélectionnez les mode **Full Screen** ou **Pillar-Box** (16:9) et **Pan Scan** ou **Letter Box** (4:3).



■ **Format affichage**

- Dans chaque format vous pouvez sélectionnez les mode **Full Screen** ou **Pillar-Box** (en 16:9) et **Pan Scan** o **Letter Box** (en 4:3).

■ **Format vidéo**

- Sélectionnez la résolution de sortie vidéo en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur la touche **OK** pour activer une liste qui s'affichera. Sélectionnez le format en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer. Les valeurs possibles sont **576i**, **576p**, **720p** et **1080i**.

■ **SPDIF**

- Sélectionnez le type de sortie audio entre **Dolby Digital** et **PCM** en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur la touche **OK** pour activer une liste qui s'affichera. Sélectionnez le format en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

7.7.- Paramêtres afficheur

Ce menu vous permet de choisir l'affichage frontal de l'information du récepteur.



■ **Déplacer Texte**

- Sélectionnez "ON" si vous désirez que le texte de l'affichage soit en mouvement ou "OFF" si vous désirez que le texte soit fixe. Pour cela, utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶**.

■ **Numéro de programme**

- Sélectionnez "ON" si vous désirez que le numéro de chaîne de l'affichage frontal soit visible ou "OFF" pour n'affichez que le nom de la chaîne. Pour cela utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶**.

7.8.- Configuration IP

Ce menu vous permet de connecter le récepteur à un PC à distance à travers internet pour la mise à jour du logiciel.

Le PC devra disposer d’une application pour la connexion.



■ Utilisation DHCP

- Sélectionnez “ON” à l’aide des touche **VOL ◀ / VOL ▶** si vous désirez assigner au récepteur une adresse IP automatique.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour commencer le balayage du réseau (ceci peut prendre quelques minutes).
- Appuyez sur la touche **bleue**.
- Introduisez l’adresse IP du PC auquel vous allez vous connecter à l’aide du clavier numérique sur le menu qui s’affiche. Appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Sélectionnez le fichier avec le logiciel (.stb), appuyez sur **OK**. Patientiez jusqu’à ce que le fichier soit totalement téléchargé.

- Si vous voulez attribuer une adresse IP de façon manuelle, sélectionnez “OFF” sur cette option.



■ Adresse IP

- Dirigez le curseur sur cette option et utilisez le clavier numérique pour introduire l’**adresse IP** attribuée au récepteur.

■ Subnet Mask

- Dirigez le curseur sur cette option et utilisez le clavier numérique pour introduire la valeur du **Subnet Mask** attribuée au récepteur.



■ Passerelle

- Dirigez le curseur sur cette option et utilisez le clavier numérique pour introduire la valeur de la **Passerelle** attribuée au récepteur.

■ DNS

- Dirigez le curseur sur cette option et utilisez le clavier numérique pour introduire la valeur de **DNS** attribuée au récepteur.

FRANÇAIS

8.- Gestion de chaînes

8.1.- Favoris

■ **Créer une liste de favoris**

Lorsque vous entrez dans le menu "Favoris" un groupe de 16 listes de chaînes favorites (Fav0,…,Fav15) s'affiche.

- Sélectionnez l'une des listes en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour accepter.
- Vous pouvez personnaliser le nom de chaque liste (cinéma, journal, etc.), en appuyant sur la touche **rouge** sur le nom. Dans le clavier qui s'affiche, utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** et **VOL ◀ / VOL ▶** pour écrire le nouveau nom. Finalement, appuyez sur **EXIT** pour enregistrer le nouveau nom et retourner au menu précédent.
- La liste sélectionnée ou le groupe est indiqué sur le côté gauche de la liste générale.
- Dirigez le curseur sur la chaîne que vous voulez désigner en tant que favoris et appuyez sur la touche **OK**. La chaîne sera marquée avec le symbole " ♥ ". Vous pouvez désigner toutes les chaînes que vous désirez.
- Pour éliminer un favoris de la liste, dirigez à nouveau le curseur sur la chaîne et appuyez sur **OK**. Vous pouvez éliminer la marque de toutes les chaînes d'une seule fois en appuyant sur la touche **jaune**.
- Pour sélectionner un autre groupe ou liste de favoris, appuyez sur la touche **bleue**.
- Les chaînes désignées en tant que favorites dans ce menu seront affichées si vous appuyez sur la touche **GROUP** en mode de fonctionnement normal (en regardant un programme de TV).





■ **Classer**

- Appuyez sur la touche **rouge** pour ranger la liste de chaînes. Vous pouvez les ranger de plusieurs façons: toutes, par ordre alphabétique, par transpondeur ou par type de codification.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche **rouge**, la liste s'affiche de l'une de ces façon.



■ **Editer**

- Si vous appuyez sur la touche **verte** sur le nom d'une chaîne de la liste, vous pourrez le modifier si vous le désirez.
- Appuyez sur **OK** sur le nom de la chaîne. Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** et **VOL ◀ / VOL ▶** sur le nom de la chaîne. Utilisez les touches **EXIT** pour enregistrer le nouveau nom et retourner au menu précédent.
- Les valeurs VPID, APID ET PPID sont importantes pour une réception optimale. Ne les modifiez pas si vous ne les contrôlez pas suffisamment.



Vous pouvez réaliser une recherche d'une chaîne par son nom ou une partie du nom. Pour cela, appuyez sur la touche "**i**". Dirigez le curseur sur l'option "Symbole" et appuyez sur la touche **OK** et écrivez le nom sur le clavier qui s'affiche. Déplacez le curseur jusqu'à l'option "Trouver après" et appuyez sur **OK**.

Remarque: *Si l'option "Programme Bloqué" au menu Contrôle Parental est activée, vous devrez introduire votre mot de passe pour accéder à ce menu.*



8.2.- Bloquer programme

■ **Bloquer**

- Dirigez le curseur sur la chaîne que vous désirez verrouiller et appuyez sur la touche **OK**. La chaîne sera marquée avec le symbole " 🔒 ". Vous pouvez marquer toutes les chaînes que vous désirez
- Pour éliminer le verrouillage, dirigez à nouveau le curseur sur la chaîne et appuyez sur **OK**. Vous pouvez éliminer la marque de toutes les chaînes d'une seule fois en appuyant sur la touche **jaune**.
- Pour que le verrouillage de chaîne fonctionne vous devrez activer (ON) l'option "Confirmation Programme Bloq" au menu *Contrôle Parental*.

■ **Classer**

Voir section 8.1.-Favoris.

■ **Editer**

Voir section 8.1.-Favoris

Remarque: *Si l'option "Bloquer Programme" au menu Contrôle Parental est activée, vous devrez introduire votre mot de passe pour accéder à ce menu.*



8.3.- Déplacer chaînes

■ **Déplacer**

- Dirigez le curseur sur la chaîne que vous désirez déplacer et appuyez sur la touche **OK**. La chaîne sera marquée avec le symbole "✥". Vous pouvez marquer toutes les chaînes que vous désirez.
- Pour éliminer le déplacement, dirigez à nouveau le curseur sur la chaîne et appuyez sur **OK**. Vous pouvez éliminer la marque de toutes les chaînes d'une seule fois en appuyant sur la touche **jaune**.
- Appuyez sur la touche **bleue**, et dirigez le curseur sur la nouvelle position et appuyez sur la touche **OK**. Les chaînes sélectionnées retourneront à la nouvelle position.

■ **Classer**

Voir section 8.1.-Favoris.

■ **Editer**

Voir section 8.1.-Favoris.

Remarque: *Si l'option "Bloquer Programme" au menu Contrôle Parental est activée, vous devrez introduire votre mot de passe pour accéder à ce menu.*



FRANÇAIS

8.4.- Effacer Programme

■ **Effacer**

- Dirigez le curseur sur la chaîne que vous désirez éliminer et appuyez sur la touche **OK**. La chaîne sera marquée avec le symbole “X”. Vous pouvez marquer toutes les chaînes que vous désirez.
- Pour éliminer cette option, dirigez à nouveau le curseur sur la chaîne et appuyez sur **OK**. Vous pouvez éliminer la marque de toutes les chaînes d’une seule fois en appuyant sur la touche **jaune**.
- Pour éliminer les chaînes signalées appuyez sur **EXIT**.
- Pour éliminer toutes les chaînes, appuyez sur la touche **bleue**. Vous devrez introduire le mot de passe et le confirmer sur la fenêtre qui s’affiche. Toutes les chaînes de la liste seront éliminées.



■ **Classer**

Voir section 8.1.-Favoris.

■ **Editer**

Voir section 8.1.-Favoris.

Remarque: *Si l’option “Bloquer Programme” au menu Contrôle Parental est activée, vous devrez introduire votre mot de passe pour accéder à ce menu.*

8.5.- Sauter Programme

■ **Sauter**

- Dirigez le curseur sur la chaîne que vous désirez sauter et appuyez sur la touche **OK**. La chaîne sera marquée avec le symbole “➜”. Vous pouvez marquer toutes les chaînes que vous désirez.
- Pour éliminer cette option, dirigez à nouveau le curseur sur la chaîne et appuyez sur **OK**. Vous pouvez éliminer la marque de toutes les chaînes d’une seule fois en appuyant sur la touche **jaune**.
- En mode de fonctionnement normal (en regardant un programme de TV) les programmes signalés à sauter seront omis durant le déplacement avec les touches **CH ▲ / CH ▼**.



■ **Classer**

Voir section 8.1.-Favoris.

■ **Editer**

Voir section 8.1.-Favoris.

Remarque: *Si l’option “Bloquer Programme” au menu Contrôle Parental est activée, vous devrez introduire votre mot de passe pour accéder à ce menu.*

9.- Installation

9.1.- Recherche de canaux

Ce menu vous permet de mettre à jour la liste de chaînes si le numéro de transpondeurs augmente.



■ **Mode de Recherche**

- Sélectionnez le mode de balayage en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur la touche **OK** pour activer une liste qui s'affichera et sélectionnez le mode en utilisant les touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Les options sont:

  Recherche auto: Recherche de toutes les chaînes de TV et radio de façon automatique.

  Recherche manuelle: Recherche sélective d'un canal.

  Recherche PID: Recherche sélective d'un canal à travers les données PID.



■ **Fréquence**

- Sélectionnez la chaîne ou fréquence pour le balayage manuel entre les chaînes **21** et **69** en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera, sélectionnez la chaîne à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

Remarque: *il est aussi possible d'introduire la valeur de la fréquence directement en utilisant le clavier numérique.*

■ **Largeur de bande**

- Sélectionnez la largeur de bande pour le balayage manuel entre **7** ou **8MHz** en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera, sélectionnez la valeur à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.



■ **Type de recherche**

- Sélectionnez le type de recherche en utilisant les touches **VOL ◀ / VOL ▶** ou bien appuyez sur **OK** pour activer une liste qui s'affichera, sélectionnez le mode à l'aide des touches **CH ▲ / CH ▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer. Les options possibles sont: **Toutes les chaînes**, **Clair uniquement** (seulement libres) ou **TV uniquement**.

■ **Recherche en réseau**

- Indiquez si vous désirez une recherche en réseau en activant (ON) ou désactivant (OFF) cette option à l'aide des touche **VOL ◀ / VOL ▶** .



■ **Alimentation antenne 5V**

- Cette option vous permet d'alimenter un amplificateur à l'antenne avec 5V/100mA à travers le câble coaxial.
- Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour activer (ON) ou désactiver (OFF) cette alimentation.

Remarque: *Si vous ne disposez pas d'amplificateur à l'antenne, vous devez désactiver (OFF) cette option, pour éviter de possibles dommages au récepteur.*

Finalement, appuyez sur la touche **rouge** pour commencer la recherche.

FRANÇAIS



9.2.- Transfert de données

Ce menu vous permet de mettre à jour le firmware d'un deuxième récepteur ou bien copier la liste de chaînes dans votre récepteur.



■ **Firmware**

- Appuyez sur **OK** sur cette option.
- Le récepteur fera une copie de votre firmware.
- Connectez le deuxième récepteur en utilisant un câble NULL-Modem et mettez-le en marche.
- Le transfert de données au deuxième récepteur commencera.
- Ne pas éteindre ou débrancher les récepteurs durant la transmission.
- Une fois terminée la transmission, appuyez sur la touche **EXIT** pour sortir du menu.

■ **Données programmes**

- Appuyez **OK** sur cette option.
- Connectez le deuxième récepteur en utilisant un câble NULL- Modem et mettez-le en marche.
- Le transfert de données au deuxième récepteur commencera.
- Ne pas éteindre ou débrancher les récepteurs durant la transmission.
- Une fois terminée la transmission, appuyez sur la touche **EXIT** pour sortir du menu.

9.3.- Valeurs Usine

Ce menu vous permet d'éliminer toutes les chaînes et de situer le récepteur à l'état initial (valeurs de fabrique).

■ **Effacer Programmes Radio**
- Appuyez sur **OK** sur cette option.
- Confirmez la sélection sur le menu qui s'affiche.
- Toutes les chaînes de Radio seront éliminées.



■ **Effacer Programmes Cryptés**
- Appuyez sur **OK** sur cette option.
- Confirmez la sélection sur le menu qui s'affiche.
- Toutes les chaînes codées seront éliminées.

■ **Effacer tous Programmes**
- Appuyez sur **OK** sur cette option.
- Confirmez la sélection sur le menu qui s'affiche.
- Toutes les chaînes du récepteur seront éliminées.



■ **Valeurs Usine**
- Appuyez sur **OK** sur cette option.
- Confirmez la sélection sur le menu qui s'affiche.

Remarque: *Si vous réalisez cette opération, vous perdrez toutes les données et configurations réalisées au préalable.*

9.4.- Information Système

- Cette option affiche une fenêtre dans laquelle se trouve l'information à propos du récepteur comme la version de SW, version de HW, etc.

- Appuyez sur **EXIT** pour sortir.



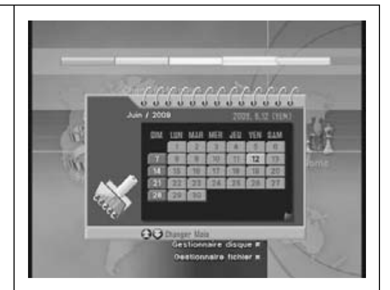
FRANÇAIS

10.- Utilitaires

10.1.- Calendrier

- Appuyez sur **OK** sur l'option "Calendrier" du menu "*Utilitaires*" pour activer un calendrier à l'écran.
- Le jour actuel est remarqué.
- Utilisez les touches ⏶/⏷ pour sélectionner le mois/l'année actuels et utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** et **CH ▲ / CH ▼** pour vous déplacer à travers les jours du mois. Finalement, appuyez sur **OK** pour confirmer.

- Pour sortir du calendrier, appuyez sur **EXIT**.



10.2.- Calculatrice

- Appuyez sur **OK** sur l'option "Calculatrice" du menu "*Utilitaires*" pour activer une calculatrice à l'écran.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour sélectionner le type de calcul entre hexadécimal ou décimal.
- Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** et **CH ▲ / CH ▼** pour marquer les chiffres du calcul et appuyez sur **OK** pour fixer le numéro ou bien directement à l'aide du clavier numérique de la télécommande.
- Sélectionnez le type d'opération à réaliser et obtenez le résultat en appuyant sur **OK**.

- Pour sortir de la calculatrice, appuyez sur **EXIT**.



10.3.- MP3

Cette option est disponible seulement si vous avez connecté un disque externe avec des fichiers en format MP3.

- Appuyez sur **OK** sur l'option "MP3" du menu "*Utilitaires*" pour activer le lecteur MP3.
- Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour sélectionner les actions que vous voulez réaliser comme Lecture, Arrêter, Pause, Avancer ou Recul rapide, Activer la liste de fichiers, Afficher l'information du fichier, la forme de lecture ou silence (Mute).
- Sélectionnez l'opération à réaliser et appuyez sur **OK**.
- **LIST**, affiche une liste avec les fichiers existants dans le volume sélectionné.
- Si vous disposez de plus d'un disque ou volume connecté au récepteur, appuyez sur la touche **jaune** pour afficher la liste et sélectionnez l'un d'eux en appuyant sur **OK**.

- Pour sortir du lecteur, appuyez sur **EXIT**.



10.4.- JPG

Cette option est disponible uniquement si un disque dur externe avec des fichiers JPG est connecté.

- Appuyez sur **OK** sur l'option "JPG" du menu "*Utilitaires*" pour activer le viseur d'images.
- Sélectionnez le fichier où se trouvent les fichiers et appuyez sur **OK**. Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez premièrement le disque.
- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner une image et appuyez sur **OK** pour la visualiser.
- Pour visualiser les images de façon cyclique, appuyez sur la touche **verte**. L'intervalle entre les images est de **3** secondes. Vous avez la possibilité d'augmenter ce temps à **5** ou **10** secondes si vous appuyez sur la touche **rouge**.
- Si vous disposez de plus d'un disque ou volume connecté au récepteur, appuyez sur la touche **jaune** our afficher la liste et sélectionnez l'un d'eux en appuyant sur **OK**.

- Pour sortir du lecteur, appuyez sur **EXIT**.

Remarque: *Si l'image pèse trop, il est possible que le temps de charge soit supérieur au temps d'intervalle sélectionné.*



10.5.- Téléchargement

Cette option est disponible uniquement si vous avez connecté un disque externe.

- Appuyez sur **OK** sur l'option "Téléchargement" du menu "*Utilitaires*" pour activer la liste de fichiers.
- Sélectionnez le fichier ou se trouvent les fichiers avec le logiciel que vous désirez télécharger et appuyez sur **OK**. Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez premièrement le disque.
- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner le fichier et appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

Remarque: *N'éteignez pas le récepteur durant la mise à jour du logiciel.*

- Si vous disposez de plus d'un disque ou volume connecté au récepteur, appuyez sur la touche **jaune** pour afficher la liste et sélectionnez l'un d'eux en appuyant sur **OK**.

- Si vous appuyez sur la touche **rouge** vous pourrez charger dans le disque un fichier avec la liste des chaînes actuelles du récepteur.
- Pour le télécharger à un autre récepteur, suivez les démarches indiquées ci-dessus.

- Pour sortir du menu de téléchargement, appuyez sur **EXIT**.



FRANÇAIS

10.6.- Gestionnaire disque

Cette option est disponible uniquement si vous avez connecté un disque externe.

Ce menu vous permet la gestion et la vérification du fonctionnement correct des disques connectés au récepteur.



■ **Erreur disque**

- Indiquez le disque par défaut auquel vous accéderez en premier. Le récepteur identifie toujours le premier disque détecté comme **volume0** et le deuxième disque détecté comme **volume1**, indépendamment de l'entrée USB.
- Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez l'un d'eux à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**.

■ **Information disque**

- Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez l'un d'eux à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour voir l'information du disque comme : Espace Total, Espace utilisé et Espace libre.



■ **Vérification disque**

- Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez l'un d'eux à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour réaliser une vérification du disque.

■ **Formater disque**

- Si vous avez plus d'un disque connecté, sélectionnez l'un d'eux à l'aide des touches **VOL ◀ / VOL ▶**.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour formater le disque.

Remarque: *N'éteignez pas le récepteur durant cette action.*

Remarque: *Si vous formatez le disque, vous perdrez toute l'information comprise dans celui-ci.*

10.7.- Gestionnaire fichier

Cette option est disponible si vous avez connecté un disque externe.

Ce menu vous permet la gestion des fichiers compris dans les disques comme pour un PC.

- Ce menu vous permet la configuration ou l'édition d'une adresse IP (à l'aide de la touche **jaune**) sur laquelle vous pourrez effectuer la distribution des fichiers (votre PC devra disposer d'une application permettant la communication). Si vous avez déjà configuré l'adresse IP dans la section 7.8, vous pourrez alors le modifier. Pour effacer cette adresse, appuyez sur la touche **bleue**.
- Sélectionnez premièrement le disque ou volume où se trouvent les fichiers.
- Sélectionnez ensuite un fichier ou dossier en appuyant sur la touche **rouge**. Vous pouvez tous les sélectionner en appuyant sur la touche **verte**.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour copier (dans un nouveau dossier), déplacer (dans un nouveau dossier) ou éliminer les fichiers et les dossiers sélectionnés. Pour exécuter les fonctions "nouveau dossier et renommer" vous devrez uniquement diriger le curseur sur le fichier ou dossier sélectionné.

- Pour sortir de cette option, appuyez sur **EXIT**.



FRANÇAIS

11.- Jeux

Le menu des jeux s'affiche sur l'image.

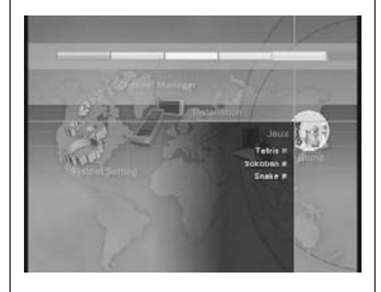
Il y a trois jeux:

- **Tetris**
- **Sokoban**
- **Snake**

- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner l'un des jeux et appuyez sur **OK** pour accepter.

- Pour jouer, suivez les instructions qui s'affichent.

- Pour sortir du jeu, appuyez sur **EXIT**.



12.- Enregistrement/Lecture

Ce récepteur permet d'enregistrer un programme de deux façons différentes. L'une en temps réel et l'autre en utilisant l'option "*Temporisateur*".

Pour faire possible cette option, vous devrez disposez d'un disque externe ou une clé USB (mémoire stick) au format FAT 32 et une capacité supérieure à 2 GB.

Si vous connectez un disque ou une clé USB au récepteur, le message suivant s'affiche "Lecteur USB inséré(0)" Pour enregistrer ou accéder à des fichiers du disque, vous devrez attendre à ce que le message "PVR Ready" s'affiche.



■ Enregistrement à temps réel

- Appuyez sur la touche ● pour enregistrer le programme que vous regardez. Si vous appuyez sur cette touche à nouveau, vous pouvez marquer la durée de l'enregistrement (maximum 24 h) et confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
- Durant le temps d'enregistrement, vous pourrez utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour vous déplacer parmi la ligne de temps pour rechercher une scène concrète. L'enregistrement du programme continuera de façon normale.
- Si vous appuyez sur la touche ⟶ vous retournerez au mode d'enregistrement en temps réel.
- Pour arrêter l'enregistrement définitivement, appuyez sur la touche ■. Un message d'avertissement s'affichera dans lequel vous devrez confirmez votre intention d'arrêter l'enregistrement en sélectionnant OUI ou NON.



Remarques:

- *Vous ne pourrez enregistrer qu'un seul programme en même temps. Cependant, vous pourrez en visualiser un autre qui appartienne au même multiplex.*
- *Si vous n'arrêtez pas l'enregistrement une fois initialisée, elle continuera automatiquement durant 24 heures ou jusqu'à ce que la capacité du disque se termine.*



■ Enregistrement avec Programmateur/Guide

- Il y a deux façons de programmer un enregistrement. Vous pouvez utiliser l'information du guide ou bien directement l'option Temporisateur.
- Pour obtenir de l'information à propos de la création d'un évènement en indiquant l'heure de commencement de l'enregistrement, l'heure de finalisation, le programme, etc., voir la section 7.2.- *Editer Temporisateur.*

***Remarque**: Les sous-titres et le télétexte ne seront pas disponibles durant l'enregistrement d'un programme.*

FRANÇAIS

■ **Lecture**

Appuyez sur la touche **FILE LIST** pour afficher la liste des programmes enregistrés.

Vous pouvez voir la liste en listing ou en répertoire. Sélectionnez une façon en appuyant sur la touche **verte**.

- Si vous appuyez sur la touche **jaune**, vous pouvez ranger les programmes enregistrés par temps de durée ou par nom.
- Utilisez les touches **CH ▲ / CH ▼** pour sélectionner l'un des programmes enregistrés et appuyez sur **OK** pour le lire.
- Durant la lecture d'un programme, vous pouvez utiliser les touches ◀◀, ▶▶, I▶, ❚❚ pour sauter en avant ou en arrière dans la ligne du temps, avancer lentement, faire une pause, etc.
- Appuyez sur la touche "**i**" pour activer la fenêtre d'information de la lecture. Pendant l'affichage, appuyez à nouveau sur la touche "**i**". Une option vous permettra de placer une marque dans la ligne du temps sur les scènes que vous considérez importantes.



Marqueur (Favoris)

- Appuyez sur la touche **rouge** pour ajouter une marque sur la scène que vous désirez voir plus tard. Vous pouvez ajouter plus d'un marqueur de la même façon.
- Pour voir la scène marquée, appuyez sur la touche **verte** pendant que vous visionnez la fenêtre d'information. Le curseur se dirigera à la marque précédente et commencera la lecture. Si vous appuyez à nouveau sur la touche **verte**, le curseur se dirigera automatiquement à la marque précédente. Si vous appuyez sur la touche **jaune** vous sauterez aux marques suivantes.
- Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** pour avancer ou reculer la lecture de façon manuelle.

- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■.



12.1.- Fonction Time Shift

Cette option est disponible si vous avez connecté un disque externe.

Le temps qui se passe entre la vidéo en temps réel et le temps de l'enregistrement dans le disque dur s'appelle TimeShift.

- Appuyez sur la touche ❚❚ pendant que vous regardez un programme de TV. L'image s'arrêtera.
- Appuyez sur la touche ▶ pour continuer à voir le programme au même point. Utilisez les touches **VOL ◀ / VOL ▶** si vous désirez vous déplacez dans la ligne du temps pour chercher une scène.
- Si vous appuyez sur la touche ⟶ vous retournez au mode de lecture en temps réel.
- Pour sortir de la fonction TimeShift et voir à nouveau le programme en temps réel, appuyez sur la touche ■.



Remarque: *Vous pouvez changer de programme (dans le même multiplex) pendant que la fonction TimeShift est en marche. Cependant, pour accéder à l'enregistrement, vous devrez retourner au programme initial.*

Le temps maximal pour cette fonction est de 30 minutes.

Glossaire

À continuation nous expliquons d'une façon brève et simple la signification de quelques termes et sigles qui sont utilisés dans ce manuel d'instruction.

- **DVB:** Digital Video Broadcasting.
  Consortium de différents organismes internationaux et sociétés qui ont comme but de réaliser des standards à niveau mondial pour le développement de la télévision numérique.

- **EPG:** Electronic Programme Guide (Guide Électronique de Programmes).
  Guide qui offre à l'utilisateur une liste des évènements qui auront lieu dans tous les programmes, les horaires d'émission et une description de leurs contenus.

- **Letterbox:** L'une des façon de présenter les programmes dans les téléviseur 4:3 avec une relation de 16:9. Dans ce cas, de bandes noires sont utilisées sur la partie supérieure et inférieure de l'écran afin de créer sur le téléviseur une fenêtre de relation d'aspect souhaité.

- **MPEG4:** Famille de standards de compression de son/vidéo numérique utilisé par le DVB.

- **OSD:** On Screen Display.
  Système de menus sur l'écran.

- **Digital:** Son qui a été transformé en valeurs numériques. Pour obtenir un son digital, vous devrez utilisez les prises DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL ou OPTICAL. Ces prises relaient le son sur plusieurs canaux, au lieu de deux comme dans les systèmes analogiques.

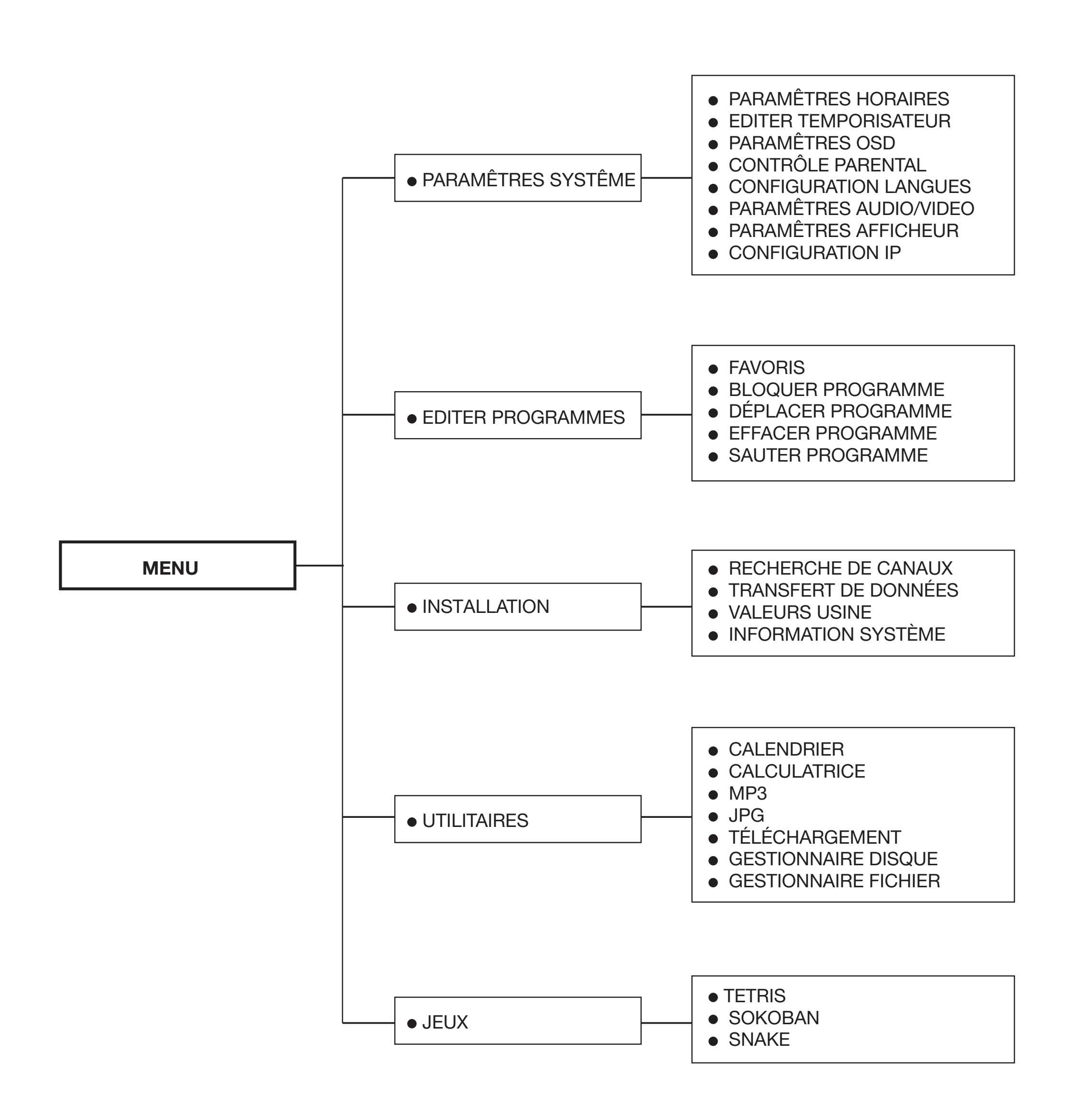
- **JPEG:** Joint Picture Expert Group
  Système de compression de données photographique qui permet de compresser les images à un taux élevé tout en conservant la qualité.

- **MP3:** Format de fichier avec un système de compression de données de son..

- **PCM:** Pulse Code Modulation
  Système de conversion d'un signal analogique en signal numérique pour traitement ultérieur, sans compression des données.

- **HDMI:** High Definition Multimedia Interface.
  Interface multimédia d'haute définition qui permet l'utilisation d'une vidéo standard, améliorée ou d'haute définition et son numérique multicanal avec un seul câble.

Menu en arborescence



Caractéristiques techniques

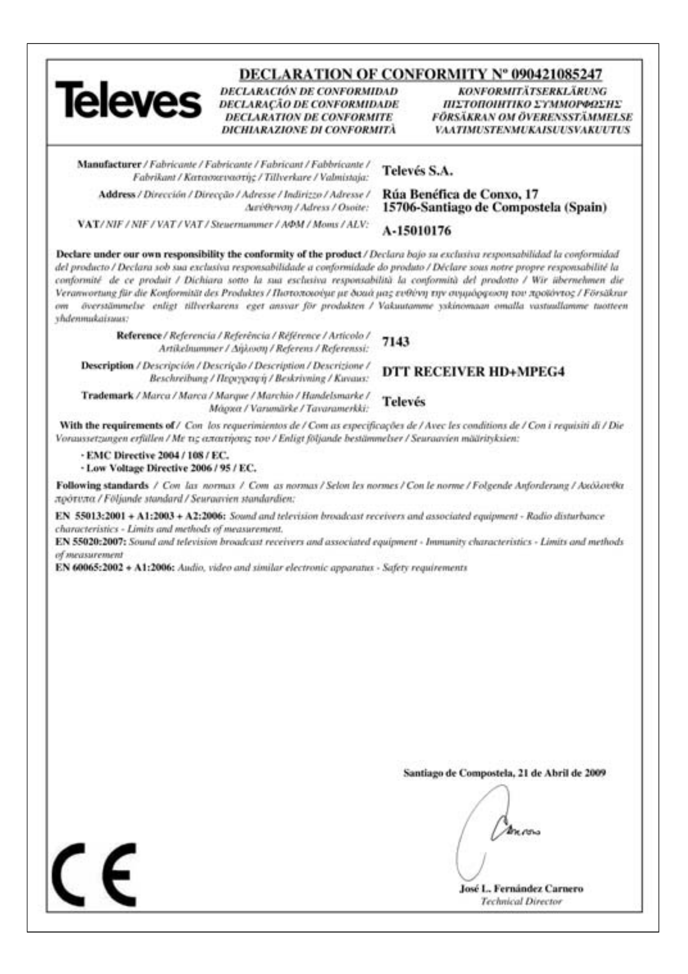
Capacité du système	Totalement compatible avec DVB
Syntoniseur et décodeur	
Connecteur entrée	CEI 169-2, prise femelle
Boucle sortie	CEI 169-2, prise mâle
Bande de fréquence	470 - 862 MHz
Impédance d'entrée	75 Ohm
Largeur de bande	7,8 MHz (-3dB) SW comm
Forme d'onde	COFDM
Mode porteuse	2K & 8K hiérarchique/ non hiérarchique
FEC	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Intervalle de garde	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
System ressource	
Processeur	32 bit (266 MHz)
DDR SDRAM	32 MByte x 4
Flash	8 MByte
Eeprom	256 Kbit
Décodeur vidéo	
MPEG 2	MPEG-2, MPEG-4, H.264
Débit d'entrée	Supérieur à 15M Mbits/s
Résolution	576i, 576p, 720p, 1080i
Format vidéo	PAL
Format image	4:3, 16:9
Télétexte	Compatible avec DVB
Audio MPEG	
	MPEG-1 Layer 1, 2
Type	Mono, Joint Stereo, Stereo
Fréq. d'échantillonnage	32, 44.1, et 48 KHz
Données	
Connecteur	9 pines D-sub male, max 115 Kbps
Télécommande	
Conditions de fonction.	Plus de 7 mètres
USB	DC 5V max. 500mA
Connecteurs	
TV SCART	Sortie vidéo (RGB, CVBS)
	Boucle sortie RGB
	Sortie Audio (L, R)
VCR SCART	Sortie vidéo (CVBS, RGB)
	Entrée vidéo (CVBS, RGB)
	Sortie Audio (L,R)
Vidéo	1 x RCA cinch
Audio L/R	2 x RCA cinch
Composantes (Y/Pb/Pr)	3 x RCA cinch
Données	9 Pin D-SUB
Entrée/sortie signal ANT	CEI 169-2
S/PDIF	Fibre optique
HDMI	Sortie Video/Audio Numérique
Alimentation	
Tension d'entrée	100 - 250 V~, 50/60 Hz
Consommation	40 W Max.
Spécifications physiques	
Dimensions (L x H x A)	335 mm x 69 mm x 252 mm
Poids	3 Kg

Garantie

Televés S.A. offre une garantie de deux ans calculée à partir de la date d'achat pour les pays de l'U.E. Pour les pays non membres de l'U.E., la garantie appliquée sera celle en vigueur du point de vue légal au moment de la vente. Conservez votre facture d'achat afin d'attester de cette date.

Pendant la période de garantie, Televés S.A. prend en charge les avaries dues à un défaut du produit ou de fabrication. Televés assume cette garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages provoqués par une utilisation incorrecte, usure normale d'utilisation, manipulation par des tiers, catastrophes ou toute cause hors du contrôle de Televés S.A.



Televes

DECLARATION OF CONFORMITY Nº 090421085247

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer / *Fabricante / Fabricante / Fabricant / Fabbricante / Fabrikant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja:* **Televés S.A.**

Address / *Dirección / Direcção / Adresse / Indirizzo / Adresse / Διεύθυνση / Adress / Osoite:* **Rúa Benéfica de Conxo, 17 15706-Santiago de Compostela (Spain)**

VAT / *NIF / NIF / VAT / VAT / Steuernummer / ΑΦΜ / Moms / ALV:* **A-15010176**

Declare under our own responsibility the conformity of the product / *Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto / Déclare sous notre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Veranwortung für die Konformität des Produktes / Πιστοποιούμε με δικιά μας ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος / Försäkrar om överstämmelse enligt tillverkarens eget ansvar för produkten / Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme tuotteen yhdenmukaisuus:*

Reference / *Referencia / Referência / Référence / Articolo / Artikelnummer / Δήλωση / Referens / Referenssi:* **7143**

Description / *Descripción / Descrição / Description / Descrizione / Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kuvaus:* **DTT RECEIVER HD+MPEG4**

Trademark / *Marca / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / Μάρκα / Varumärke / Tavaramerkki:* **Televés**

With the requirements of / *Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις του / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määrityksien:*

- **EMC Directive 2004 / 108 / EC.**
- **Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC.**

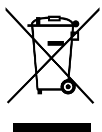
Following standards / *Con las normas / Com as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderung / Ακόλουθα πρότυπα / Följande standard / Seuraavien standardien:*

EN 55013:2001 + A1:2003 + A2:2006: *Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement.*
EN 55020:2007: *Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement*
EN 60065:2002 + A1:2006: *Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements*

Santiago de Compostela, 21 de Abril de 2009

CE

José L. Fernández Carnero
Technical Director



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit ras être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



RED COMERCIAL - COMMERCIAL NETWORK

UNITED KINGDOM
TELEVES (UK) Ltd.
11 Hill Street Industrial Estate
Cwmbran, Gwent NP44 7PG
UNITED KINGDOM
Telephone: +44 1633 875821
Fax: +44 1633 866311
EMail: televes.uk@televes.com

FRANCE
TELEVES FRANCE Sarl
1 Rue Louis de Broglie
Parc d'Activités de l'Esplanade
77400 St. Thibault des Vignes
FRANCE
Telephone: +33 1 6035 9210
Fax: +33 1 6035 9040
EMail: televes.fr@televes.com

GERMANY
PREISNER KOMMUNIKATIONSTECHNIK GmbH
An den Kiesgruben 6, 73240 Wendlingen
DEUTSCHLAND
Telephone: +49 7024 55358
Fax: +49 7024 6295
EMail: televes.de@televes.com

Televes

CHINA
TELEVES CHINA
Unit 207-208, Building A, No 374
Wukang Rd, Xuhui District
200031 Shanghai
CHINA (P.R.C.)
Telephone: +86 21 6126 7620
Fax: +86 21 6466 6431
EMail: shanghai@televes.net.cn

USA
TELEVES USA LLC.
9800 Mount Pyramid Court, Suite 400
80112 Englewood, CO
USA
Telephone : +1 303 256 6767
Fax : +1 303 256 6769
EMail: televes.usa@televes.com

PORTUGAL
TELEVES ELECTRONICA PORTUGUESA
Via Dr. Francisco Sa Carneiro, Lote 17
Zona Ind. Maia 1 Sector X
4470 Barca-Maia-Porto
PORTUGAL
Telephone: +351 22 94 78900
Fax: +351 22 94 78900
EMail: televes.pt@televes.com

ITALY
TELEVES ITALIA Srl.
Via Liguria 24
2068 Peschiera Borromeo (MI)
ITALIA
Telephone: +39 02 5165 0604
Fax: +39 02 5530 7363
EMail: televes.it@televes.com

MIDDLE EAST
TELEVES MIDDLE EAST FZE
P.O. Box 17199 Jebel Ali Free Zone
Dubai
UNITED ARAB EMIRATES
Telephone: +971 48 834 344
Fax: +971 48 834 644
EMail: televes.me@televes.com

✱ Oficinas Centrales / Head Office
● Delegaciones / Subsidiaries

Sucursales / Distributors

Para conocer nuestra red de sucursales en el mundo, le rogamos consulte en nuestra pagina web
Please visit Televés web site to find your nearest Official Distributor



Rúa Benéfica de Conxo, 17
15706 - Santiago de Compostela
ESPAÑA (SPAIN)

Tel: +34 981 52 22 00 - Fax: +34 981 52 22 62
televes@televes.com - www.televes.com

7143_000_FR

